

李偉 運輸公司
專運送貨、搬運、行李、傢俱、出口、進口、大棧房代客存貯、晚間電話：二五八·三〇三

清潔打臘
健良清潔公司
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四一·七〇〇一

中英洗地毯
新機器洗地毯、洗化椅、即洗即用、不褪色、不縮水、不變樣、假日晚間服務、專洗餐館、煙肉爐、頭工商業住宅清潔、打臘八折優待、晚電：253·5710

華聲錄影電器傢俬公司
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

單人床 大特價
1 SET 2 PIECES
\$169.00

雙人床 大特價
1 SET 2 PIECES
\$199.00

兩件頭梳化連椅
大特價 \$589.00
有多種顏色選擇

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜街東街二六八三號
253·2608

特別推出
合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜
枝竹羊腩煲 豉汁蒸雞
脆皮炸子雞 豉汁排骨煲
脆皮炸子雞 豉汁排骨煲
脆皮炸子雞 豉汁排骨煲

合時煲仔飯
咸魚肉排飯 臘味魚仔飯
排骨魚仔飯 北菇雞煲仔飯

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。
253·2608
由上午十一時至凌晨十二時

劉伯納天均律師
啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 692-0925
TELEX: 04-508813 VICKMAG VCB

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
國文傳真：(852) 5-8452149
電報：82579 VICMCHX

YORKSHIRE TRUST 億兆信託銀業
MEMBER OF CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

為減稅 為儲蓄

RRSP 貸款辦法 與眾不同

手續簡單！
購買減稅退休計劃之貸款辦法非常簡單，好處甚多。不須動用全部現金便可即時提取貸款至抵銷之RRSP。例如：閣下欲提取2000元，每月只需供款100元，為期十二個月，便可獲得1987年減稅之用，供滿一年後，該款項可撥入閣下之退休計劃，並可賺取利息。

華華分行：經理張鑑鈞
服務時間：星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時
電話：685·3935
130 E. Pender St.
華埠打東街130號

另有各類退休計劃，任君選擇。
* 欲要將已擁有之RRSP轉移至億兆，手續簡單方便。
* 本行其他各類存款利息優厚，歡迎查詢。

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814

精工修理車身 令閣下放心
有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結，年結報稅
投資移民生意計劃書

商業顧問，財務計劃
註冊教育儲蓄計劃 [R.E.S.P.]

辦公時間
星期一至六：上午九時至晚上六時
星期日：上午十一時至下午四時

地址 302-223 Keefer St. 華埠223其花街
電話 681·4939

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸

萬事如意 恭賀發財

歡迎目均各通寄駐衛馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

納偉旅行社
love & white travel
直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

日本東京台灣環島香港十天 \$1688
出發日期：二月廿七日、三月十七日、四月廿一日、五月十九日、六月十六日、七月廿一日、八月十一日、十月廿九日、十一月十七日、十二月八日

日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188
出發日期：三月一日、四月五日、五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日

日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868
出發日期：二月廿七日、三月廿六日、四月廿九日、五月廿八日、六月十八日、七月廿七日、八月廿七日、九月廿四日

韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368
出發日期：二月廿七日、三月廿六日、四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十八日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日

韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 \$1398
出發日期：二月廿七日、三月廿六日、四月廿九日、五月廿八日、六月十八日、七月十八日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日

星馬泰香港十一天 \$1798
出發日期：八月廿九日、九月廿五日、十月廿九日、十一月廿三日、十二月十七日

中國之遊觀光團十六天 \$2468
(廈門、桂林、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)
出發日期：八月廿九日、九月廿五日、十月廿九日、十一月廿三日、十二月十七日

卡加利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER 五日航空團 \$539
出發日期：四月十六日、四月三十日、五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月二日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日

美加東岸十日航空團 \$1098
出發日期：六月廿七日、七月十八日、八月八日、八月一日、八月廿二日

迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省拉斯維加斯三藩市七天航空團 \$540起
出發日期：二月十四日、三月廿七日、四月三日、四月十七日、五月十五日、六月廿六日、七月十日、七月廿四日

一日遊：溫哥華 \$39 西雅圖 \$43 維多利亞 \$63 (小童 \$59)
上述旅行團均有專業人領隊隨團照顧安排 簡章備索，歡迎查詢：
689-0501 維多利亞 539 號 110 室 (夾 KEEFER)
253-4422 溫哥華 2828 號 (夾 RENFREW)

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

香港 \$785·起
上海 \$838·起
北京 \$875·起
多倫多 \$199·起
卡加利 \$99·起
點間頓 \$99·起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681·0611

北京參茸行
Beijing Trading Company Ltd.

福壽康寧

地址：溫哥華打東街89號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684·3563 684·2736